*** SSILA BULLETIN ***

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla (<u>golla@ssila.org</u>)
Associate Editor - Scott DeLancey (delancey@darkwing.uoregon.edu)

-->> --Correspondence should be directed to the Editor-- <<--

Number 170: July 3, 2002

170.0 SSILA BUSINESS

- --First Call: 2002-03 Annual Meeting (Atlanta, Jan. 2-5, 2003)
- --Submissions still being accepted for 2002 Mary R. Haas Award
- --Nominations solicited for the Ken Hale Prize
- 170.1 CORRESPONDENCE
 - -- 'Pupil of the eye' in American Indian languages? (S.Thompson)
- 170.2 VW FOUNDATION FUNDS ENDANGERED LANGUAGE PROJECTS
- 170.3 WEBSITES OF INTEREST
- * A newly found source of recordings of Native American languages
- 170.4 HOMEPAGES
- 170.5 E-MAIL ADDRESS UPDATES

170.0 SSILA BUSINESS

First Call: 2002-03 Annual Meeting (Atlanta, Jan. 2-5, 2003)

The 2002-03 annual winter meeting of SSILA will be held in Atlanta, Georgia, January 2-5, in conjunction with the annual meeting of the Linguistic Society of America.

Proposals for papers are invited from all members of SSILA in good standing (whose dues are paid through 2002). Proposals from non-members or from members in arrears will be reviewed ONLY if accompanied by a membership application and/or 2002 dues (\$15). Papers may be co-authored with non-members, but the senior author (and the author delivering the paper, if different from the senior author) must be a member of SSILA.

Submissions must include an abstract of up to 250 words (150 or fewer will often suffice) for publication in the LSA Meeting Handbook. Submission by e-mail is encouraged, but if your abstract employs special fonts you should submit a hard copy of your abstract.

Most papers will be scheduled for 20-minute time periods (15 minutes for presentation and 5 minutes for discussion).

In addition to an abstract, proposals must include:

--NAME OF AUTHOR(S) (if joint authorship, indicate who will

deliver the paper)

- --AFFILIATION (for the Meeting Handbook)
- --MAILING ADDRESS (in Fall 2002)
- --TELEPHONE/FAX NUMBERS
- --E-MAIL ADDRESS
- --EXACT TITLE OF PAPER
- --THREE KEY WORDS (identifying the subject of the paper)
- --AUDIOVISUAL EQUIPMENT NEEDED (Note: All meeting rooms will be equipped with microphones, an overhead projector, and a screen. One additional piece of equipment may be requested, but it must be justified. The Program Committee will review requests carefully to determine if the additional equipment

integral to the presentation.)

Proposals may be sent by mail to:

2002 Program Committee SSILA P.O. Box 555 Arcata, California 95518-0555 USA

and/or by e-mail to:

is

ssila@ssila.org

All materials must reach SSILA no later than Friday September 6, 2002.

Proposals for SSILA papers must not be sent to the LSA. SSILA Organizes its sessions separately from LSA sessions, although the two meetings are scheduled together and the SSILA program and abstracts are included in the LSA Meeting Handbook.

Preregistration

A preregistration form will be enclosed with the July SSILA Newsletter. In order to be included on the SSILA program, participants must preregister for the meeting before October 15, 2002. The preregistration fee is \$80 for regular members, \$65 for retired members, and \$35 for student or unemployed members. This amount includes the LSA advance registration fee plus an SSILA registration fee of \$10 (\$5 for students and others with reduced rates) to cover costs that SSILA must pay separately. If you preregister through SSILA, NO FURTHER MEETING REGISTRATION IS REQUIRED, even if you are giving a paper in an LSA session. If you choose to preregister through the LSA, payment of the \$10 (or \$5) SSILA fee directly to SSILA will be required before October 15, or your paper may be dropped from the SSILA program.

Please note that participants in the SSILA sessions are not required to be members of the LSA. All registered participants at the joint meeting are welcome to attend the sessions of either group. SSILA participants are eligible for the special hotel rates that have been negotiated by the LSA. Hotel reservation information will be mailed with the July issue of the Newsletter, and can also be found at the LSA website (www.lsadc.org).

Special sessions

This year's SSILA meeting will include three special sessions (one of them a double session). Members who wish their papers considered for inclusion in one of these sessions should contact the organizer(s) noted

below IN ADDITION to submitting an abstract to the SSILA Program Committee.

-- "Complex Predicates in the Americas", organized by Scott DeLancey, Connie Dickinson and Roberto Zavala. For the purposes of this session a "complex predicate" is narrowly defined. It includes nuclear serial verbs; bipartite stems; coverb/generic verb systems; ideophones as predicating elements; and light verb constructions. Excluded are broader types of predicational complexity such as morphological causatives, noun incorporations, simple predicators, auxiliaries, and denominal verbs. Some of the issues that will be addressed are: 1) semantic and morphosyntactic class of the elements involved; 2) the contribution of each predicating element to the argument structure of the clause; 3) comparison of the complex predicate with other clause types such as complement, subordinate and coordinate clauses; and 3) patterns of grammaticalization of the elements involved. -- If you think you might want to contribute to this session, contact Connie Dickinson (condi@darkwing.uoregon.edu) by August 15, 2002. Papers on South American languages are especially welcome.

--"Language Change in South American Indian Languages", organized by Verónica Grondona and Pilar Valenzuela. The types of lexical, grammatical, syntactic, and semantic changes that have affected language

families in South America are not well known to linguists who work on languages elsewhere. Knowledge of these changes can enrich our understanding of language change in general, and will hopefully attract

the attention of the linguistic community to a group of languages in great need of study. -- If you think you might want to contribute to this session, contact Verónica Grondona (grondona@linguistlist.org).

- -- "Lexicography and Archiving" (a 2-part session):
- (1) "Lexicography for Indigenous America: Meeting the needs of speakers,

learners, and linguists," organized by Alice Taff. Presenters will discuss language community input to the construction of modern dictionaries, touching on such matters as overall organization of content, orthography design choices, computerizing dictionaries, using sound files, flexible database output, and other considerations.

-- If you think you might want to contribute to this session, contact

Alice Taff ($\underline{\text{rnat@uaf.edu}}$, $\underline{\text{taff@u.washington.edu}}$). She is eager to receive additional papers on the session theme from language community members as well as linguists.

(2) "Dictionaries as Cultural Archives," organized by Danielle Cyr and Alexandre Sévigny. Presenters will consider various strategies for incorporating encyclopedic and cultural content into digital dictionaries for endangered languages, emphasizing that is not only the basic meaning of words that must be indexed, but also the cultural information attached to these words. In addition to 20-minute papers, time will be reserved for posters, allowing researchers in the early days of their dictionary project to have feedback and exposure.

-- If you think you might want to contribute to this session, contact Danielle Cyr (dcyr@yorku.ca) or Alexandre Sévigny (sevigny@mcmaster.ca).

Participation guidelines

SSILA generally follows LSA guidelines regarding participation in the meeting: Any member may submit one paper proposal as sole author and a second as co-author, or two as co-author of each. In addition, he or she may also be the organizer of a symposium or workshop.

Presentation of a paper (or other participation) in an SSILA session has no effect on an individual's eligibility to present a paper in an LSA session, or in a session of another organization meeting jointly with the LSA. Submissions will be separately reviewed by the various program committees.

Submissions still being accepted for 2002 Mary R. Haas Award

The selection committee for the Mary R, Haas Book Award, under the chairmanship of the Immediate Past President, Jane Hill, is still accepting submissions for the 2002 Award.

SSILA presents the Haas Award annually to a junior scholar for an unpublished manuscript (often a dissertation) that makes a significant substantive contribution to our knowledge of the indigenous languages of the Western Hemisphere. To be considered for the Haas Award, manuscripts should be of monograph length and reflect substantial empirical research. Typically, these are descriptive and issue-oriented grammars, topical studies, dictionaries, and text collections. No academic affiliation is required of the author but holders of tenured faculty positions will not normally be eligible. Manuscripts must be in English.

The award does not carry a stipend, but the selected manuscript is eligible for publication in the University of Nebraska Press series, Studies in the Native Languages of the Americas, which is designed specifically for the Mary R. Haas Award. The series is published in association with the American Indian Studies Research Institute at Indiana University, and is edited by Douglas Parks.

In order to be considered, five full copies of the manuscript must be

sent to the committee, accompanied by a short letter indicating the circumstances under which the work was prepared. (If submitting five copies will cause financial hardship, special arrangements can be made.)

Manuscripts should be mailed to:

Jane H. Hill Dept. of Anthropology Emil W. Haury Building Univ. of Arizona Tucson, AZ 85721-0030

Inquiries can be sent to Prof. Hill by e-mail at (<u>jhill@u.arizona.edu</u>), (tel: 520-621-2585). The deadline for receipt of submissions is August 20, 2002.

The 2002 Haas Award will be presented to the winner at the annual meeting

of SSILA, in Atlanta, January 2003. In addition to Prof. Hill, the members of the selection committee are Paul Kroeber, Douglas Parks, Sarah G. Thomason, and Anthony C. Woodbury.

Nominations solicited for the Ken Hale Prize

SSILA's Ken Hale Prize, being inaugurated this year, is presented annually in recognition of outstanding community language work and a deep commitment to the documentation, preservation and reclamation of indigenous languages in the Americas. The Prize (which carries a small monetary stipend and is not to be confused with the LSA's Kenneth Hale Book Award) will honor those who strive to link the academic and community spheres in the spirit of Ken Hale, and recipients will range from native speakers and community-based linguists to academic specialists, and may include groups or organizations. No academic affiliation is necessary.

Nominations for the award may be made by anyone, and should include a letter of nomination stating the current position and affiliation (tribal, organizational, or academic) of the nominee or nominated group,

and a summary of the nominee's background and contributions to specific language communities. The nominator should also submit a brief portfolio of supporting materials, such as the nominee's curriculum vitae, a description of completed or on-going activities of the nominee, letters from those who are most familiar with the work of the nominee (e.g. language program staff, community people, academic associates), and any other material that would support the nomination. Submission of manuscript-length work is discouraged.

The nomination packet should be sent to the chair of the Committee:

Sara Trechter Linguistics Program/English Department California State University, Chico Chico, CA 95929-0830 Inquiries can be e-mailed to Sara Trechter at (<a href="mailed street] street streetechter@csuchico.edu). The deadline for receipt of nominations is September 15, 2002.

The 2002 Ken Hale Prize will be announced at the next annual meeting of SSILA, in Atlanta, in January 2003. The other members of this year's selection committee are Randolph Graczyk and Nora England.

.....

170.1 CORRESPONDENCE

'Pupil of the eye' in American Indian languages?

From Thompson (books@ginniff.com) 24 Jun 2002:

I am a retired Professor of Ophthalmology interested in exploring the etymology of words for the pupil of the eye in various languages. Many Indo-European languages and Asian languages seem to have a secondary meaning that is associated with a diminutive (e.g., "school child" in English) or a term of endearment (e.g., "apple of my eye"). I am hoping

to get in touch with scholars who have the expertise to tell me the word(s) for the pupil of the eye in various indigenous languages of the Americas.

--Stan

Thompson

University of

Iowa

(books@ginniff.com)

170.2 VW FOUNDATION FUNDS ENDANGERED LANGUAGE PROJECTS

Grants have been announced for the main phase of the "Documentation of Endangered Languages" program that is being underwritten by the Volkswagen Foundation (Hanover, Germany). Twelve projects were funded. Seven of them focus on languages of the Americas:

- --Barry F. Carlson & Suzanne Cook (U Victoria, Canada), "Lacandon Cultural Heritage": 345,000 Euros (3 years).
- --Sabine Dedenbach-Salazar (U Bonn), "A Multimedia Documentation of Uru-Chipaya Languages and Cultures in their Territorial Setting (Bolivia, Peru)": 50,000 Euros.
- --Bruna Franchetto (UFRJ, Brazil), "Documentation of Upper Xingu Carib":

172,800 Euros (3 years).

```
--Lucía A. Golluscio (U Buenos Aires), "Endangered Languages, Endangered
```

Peoples in Argentina: Mocoví, Tapieté, Vilela, and Wichí": 483,300 Euros (3 years).

--Stephen C. Levinson (MPI Nijmegen), "Documentation of Trumai": 286,500

Euros (3 years).

--Hans-Heinrich Lieb (FU Berlin), "Awetí Language Documentation Project":

311,000 Euros (3 years).

--David Rood (U of Colorado), "Making Wichita Accessible: A Multimedia Archive": 189,200 Euros (2 years).

The Volkswagen Foundation hopes that this funding initiative will help stem the irretrievable loss of endangered languages around the world. The projects that are being funded are characterized by data orientation, multi-functionality, and general accessibility.

The program is intended not only to establish high standards of documentation, but to encourage the development and testing of new methods of research, and of the processing and archiving of linguistic and cultural data. The program has a strong interdisciplinary orientation: it not only supports interdisciplinary data collection, it also intends to create opportunities for subsequent multidisciplinary and interdisciplinary utilization of the data gathered.

The MPI for Psycholinguistics in Nijmegen (NL) will house the data archive, including audio and video recordings, photos, and a variety of texts and notes.

For a detailed description of the technical, linguistic, and legal framework of the program, including detailed descriptions of the twelve projects and their personnel, and information about how to apply for future funding, visit:

http://www.mpi.nl/DOBES

170.3 WEBSITES OF INTEREST

* A newly found source of recordings of Native American languages

From Suzanne Wash (swash@ucdavis.edu) 26 Jun 2002:

Readers of the Bulletin may want to check out the website of the Global Recordings Network, also known as Gospel Recordings:

It has evangelical messages in several thousand languages, including many indigenous languages of the Americas. I was surprised to find a cassette for "Me-Wuk", which they specified as Southern Sierra Miwok. I ordered the cassette. On it were several minutes of what sounds like Southern and Central Sierra Miwok, followed by evangelical messages in English. The sound quality of the recording is excellent. The messages

in English are given by the native people themselves.

It was surprising to me the number of California Indian languages that are listed, in addition to Southern Sierra Miwok. For example, they have recordings in Achumawi/Pit River, Cahuilla, Diegueño/Kumiai, Hoopa,

Karok, Central Pomo, Eastern Pomo, Washo, Yurok, Mojave, Cocopa, Quechan,

and Northern Paiute.

Global Recordings Network keeps paperwork on who made the recordings, including the names of the Indian speakers, and the date the recordings were made. In my case, the recordings were made in 1982 on a reel-to-reel Nagra tape recorder. They were even able to give me the name and address of the man who made the Miwok recording.

Cost: The recordings are free, especially for those who plan to use the recordings for religious purposes. However, they would appreciate donations. (I sent in a donation of \$10, which isn't much considering that the Sierra Miwok languages are nearly extinct and new material is VERY hard to find.) Global Recordings Network is low on staff, so if you want them to make your order a priority, I would suggest that you send them a donation of at least \$3 per tape.

--Suzanne Wash Native American Language Center, UC Davis

(swash@ucdavis.edu)

170.4 HOMEPAGES

[In preparation for a new section of the SSILA Membership Directory, we are collecting the addresses of the homepages maintained by SSILA members. If you would like your homepage address to be added to this list, please send it to the editor (golla@ssila.org). We will publish addresses as they come in -- the addresses received since the last Bulletin are noted below. The cumulative list will be available soon at the SSILA website. --VG]

Poser, Bill http://www.ling.upenn.edu/~wjposer/

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:
Islas, Martha mrimri@hotmail.com Wash, Suzanne swash@ucdavis.edu

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor
P. O. Box 555 Arcata, California 95518-0555 USA
tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail: golla@ssila.org
Website: http://www.ssila.org ************************************